



Б Ю Л Е Т Е Н Ь

НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА В КАНАДІ
516 The Kingsway, Toronto, ON M9A 3W6 Canada – ntsh.ca@gmail.com

ЧИСЛО 16 (20)

грудень 2017



Ярослава Сурмач Миллс, *Свят Вечір в Карпатах*

*З Різдвом
Христовим
і Новим Роком*

бажаємо
ВСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ
І ПРИХИЛЬНИКАМ ТА ЇХ
РОДИНАМ

*ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ!*

Христос Раждається!

Дирекція НТШ в Канаді

СЛОВО ГОЛОВИ

*По всьому світі стала новина:
Діва Марія Сина зродила,
Сіном притрусила,
В яслах положила Господнього
Сина.*

Вельмишановні і Дорогі Члени та
Прихильники НТШ!

З гомоном різдвяних колядок вітаємо всіх Вас і Ваших найближчих. Від імени Дирекції і Контрольної Комісії НТШ в Канаді бажаю Вам і Вашим рідним з нагоди світлих празників Різдва Христового та Богоявлення веселих свят, родинної теплоти і смачної куті.

Хай Різдво з колядою до Вас завітає, щастям безмежним Вас благословляє. Хай Новий 2018 Рік з добром до Вас прийде, здоров'я і радість принесе.

Підсумовуючи 2017 рік хочу поділитися з Вами новинами та успіхами Товариства за останніх 12 місяців. Загальні Річні Збори Товариства відбулися 7-го квітня 2017 року у Пластовому Домі ім. Гуцуляків в Торонті. На Зборах прийнято звіти голови і фінансовий. Також прийнято пропозицію проф. Максима Тарнавського стати видавцем журналу *Ukrainian Literature: Journal of Translation*. Цей журнал, унікальний форум для англійських перекладів української літератури, існує від травня 2001 року, коли він був створений як проєкт Американського НТШ. Видано вже чотири числа, приблизно одно число що три роки. Готується п'яте число, але від четвертого числа, журнал не має ні видавця, ні спонсора, бо НТШ в Америці відмовилося його далі видавати. Маючи уповноваження Річних Зборів Дирекція підписала домовлення з редактором, проф. М. Тарнавським і наступне число вийде в інтернетнім виді і друком в 2018 р.

Як відомо НТШ в Канаді продовжує традицію влаштування наукових доповідей у всіх Осередках. В 2017 році відбулося 20 доповідей. З того 8 доповідей відбулося в Едмонтоні, 10 в Торонті і по одній в Оттаві і Монреалі. Повний список подаємо окремо. Від травня 2017 р. доповіді в Торонті відбуваються у престижних та елегантних залах Олд Милл завдяки нашим постійним спонсорам якими є Український Культурний Центр і Фундація „Будучність”. Місцем доповідей в Едмонтоні звичайно є Пластова Домівка.

НТШ також продовжує традицію наукових конференцій започатковану ще 67 років тому, 3 вересня 1950 р. в Торонті. В суботу, 2 грудня в Інституті св. Володимира в Торонті відбулася вже традиційна конференція „Члени НТШ в науці” в якій 8 членів Товариства з Едмонтона, Вінніпегу, Анкастери і Торонта представили свої найновіші дослідження. На заключення конференції виступив кан. пол. наук Андрій Веселовський, генеральний консул України в Торонті. Цьогорічна конференція була присвячена 150 літтю Канадської Конфедерації і 100 літтю від проголошення суверенності Української Держави 2017 року. З огляду на ці вагомні дати ми мали дві окремі, дещо довші, доповіді по 30 хв. Шість доповідей було по 20 хв. Після закриття відбулося прийнята з вином спосороване Генеральним Консульством України в Торонті. Докладну програму подаємо окремо. Члени Товариства та українська громада підтримали цю успішну і цікаву конференцію своєю чисельною присутністю. Українська Кредитова Спілка в Тороні підтримала конференцію датком в сумі \$1,000, за що ми щиро вдячні.

Пригадую, що всі доповіді і конференції, що відбулися в Торонті записані на відео і їх можна послухати на каналі НТШ на ЮТюб ([youtube shevchenko scientific canada](https://www.youtube.com/channel/UCshvchenko_scientific_canada)). Найлегше їх знайти вийшовши на вебсторінку НТШ (www.ntsh.ca) де з правого боку поданий список записів. Відео-записами як і вебсторінкою НТШ дуже сумлінно займається інж. О. Дольницький, член Дирекції – архівар і референт інтернету. Він дбає, щоб там були не тільки відео-записи доповідей, але також статті про відбуті доповіді, які пише і розсилає до української преси д-р Галина

Костюк, наш референт преси. На вебсторінці також знайдете скани всіх видань *Бюлетеню НТШ*, повідомлення про імпрези, оголошення про фінансову підтримку наукових видань і про дослідчу стипендію. Товариство також має свої сторінки на Фейсбук і Твітер. Заохочуємо зацікавлених користуватися ними.

В днях 27-28 вересня 2017 р. відбувся в Острозі Симпозіум з канадознавства зорганізований Центром Канадознавства Національного Університету „Острозька Академія”. Співголовою Симпозіуму був д-р Валерій Полковський, директор Центру Канадознавства Національного Університету «Острозька Академія» та активний член Осередку НТШ в Едмонтоні. На його запрошення НТШ в Канаді став співспонсором Симпозіуму разом з УВАН в Канаді, Центром Українсько-канадських Студій при Манітобському Університеті, Канадським Інститутом Українських Студій при Альбертському Університеті в Едмонтоні і Факультетом Романо-германських Мов. В програмі виступали члени НТШ-К: д-р Валерій Полковський, д-р Сергій Ціпка, мгр. Христина Цурковська і кан. пед. наук Богдана Фуртак.

В 2017 році дослідчу стипендію НТШ одержав д-р Томас Приймак, довголітній дійсний член з Торонта, на дослідження та опрацювання теми “Ярослав Рудницький, Королівська Комісія і створення офіційної політики багатокультурності в Канаді” (“Jaroslav Rudnyckyj, the Royal Commission, and the Emergence of Official Multiculturalism in Canada”).

Видавничу фінансову субсидію НТШ 2017 р. призначено на видання книжки проф. Наталі Кононенко, дійсного члена з Едмонтона, на книжку *Ukrainian Epic and Historical Song: Folklore in Context*. Видавництво Торонтоного Університету плянує видати книжку 2018 р.

Подаю до відомо, що книжка д-ра Сергія Ціпка, члена з Едмонтона, яка одержала видавничу субсидію НТШ 2016 року вийшла друком восени 2017 р. у Видавництві Університету Ріджайни під заголовком *Starving Ukraine. The Holodomor and Canada's Response*.

Пригадую, що Дворічні Загальні Збори НТШ з перевибором Дирекції відбудуться в квітні 2018 р. в Торонті. Покищо точна дата не устійнена. Просимо слідкувати за повідомленнями про дату і програму.

Кінчаючи, сердечно дякую всім нашим жертводавцям. Ваша фінансова підтримка забезпечує діяльність Товариства.

Христос Раждається!

д-р Дарія Даревич
голова НТШ-К

ДИРЕКЦІЯ І ПРОВІД НТШ 2017

голова - Дарія Даревич 905 848 6997
daria_darewych@hotmail.com

зас. гол. - Марта Дичок 416 762 9637
mdyczok@uwo.ca

секретар - Ігор Томків 416 766 6078
ihor_t@hotmail.com

прот. секр. - Софія Березовська 416 533 1066
aberezowsky@ucc.on.ca

реф. фінансів і представник до КУК
Таня Джулинська 416 626 3177
tanyadz@rogers.com

реф. внесків - Олена Лакома
olenavl@.com

реф. - імпрез Христя Колос 416 762 4419
gkolos@sympatico.ca

реф. стипендій Д. Турчин-Дувірак 905 303 9137
pturchyn@sympatico.ca

прав. дорадник - Микола Держко 416 444 2080
derzko@math.utoronto.ca

реф. видань - Анна Сірка 905 647 559 6194
a_sirka@yahoo.com

реф. вебст. - Олесь Дольницький 416 986 1051
aldolnyck@yahoo.ca

реф. преси: Галина Костюк 416 503 4214
halyna01@teksavvy.com

реф. членства - Тарас Кознарський 416 536 3867
taras.koznarsky@utoronto.ca

Контрольна Комісія

голова: Євген Ладна

член: Марта Трофименко

Голови Осередків

Едмонтон: Алла Недашківська 780 988 2797
all.nedashkivska@ualberta.ca

Монтреаль: Люба Жук 514 273 5562
lubazuk@hotmail.com

Оттава: Микола Біланюк 613 727 1427
bilaniuk@ncf.ca

е-адреса НТШ: ntsh.ca@gmail.com
вебсторінка НТШ: www.ntsh.ca
youtube shevchenko scientific canada

ДОПОВІДІ 2017 – ЕДМОНТОН

5 березня 2017

Наталка Кононенко (Едмонтон):
"Українська народна творчість в Канаді:
старі традиції/новий фольклор"

12 квітня (середа) 2017

Ернест Гейдел (Едмонтон/Мукачєво):
"Канада та її українська діаспора очима
українських емігрантів: Іван Лисяк-
Рудницький та його кореспонденти"
на Альбертському університеті, Tory
Building 2-58, о год. 16.00

30 квітня 2017

Олександр Мельник (Торонто): "Війна на
Донбасі і політика державотворення та
державознищення на українсько-
російському етнічному пограниччі,
квітень-серпень 2014 р."

12 липня 2017

Лада Цимбала (Львів): "Етнотрадиції в
сучасній українській моді (Постмайдан)"

14 вересня 2017

Юрій Макар (Чернівці): Презентація книжки
"Від депортації до депортації. Суспільно-
політичне життя холмсько-підляських
українців (1915–1947). Дослідження.
Спогади. Документи"

16 листопада 2017

Curt Woolhiser (Cambridge, MA): "'Polesian'
and 'Podlachian': Dialects, Standard Languages
and Identities in the Belarusian-Ukrainian
Transitional Zone"

10 грудня 2017

Олександр Клименко / Олаф Клеменсен
(Київ): "Літературна зустріч"

13 грудня 2017

Маріанна Новосольова (Дрезден): "У
пошуках нового себе: есеїстичні рефлексії
жертв війни на сході України"

МОНТРЕАЛЬ

2 квітня

Проф. Люба Жук і проф. Іриной Жук,
"Вшанування творчості монтреальського
композитора Юрія Фіяли (1922-2017)"

ОТТАВА

13 травня

мгр. Василь Сидоренко, “Українське танго”

ТОРОНТО

27 січня

д-р Олександр Романко (науковий співробітник IBM Canada, викладач УКУ) **ЯК АНАЛІЗА ДАНИХ і ШТУЧНИЙ ІНТЕЛЕКТ ТРАНСФОРМУЮТЬ НАШЕ ЖИТТЯ.**

17 лютого 2017

д-р Андрій Веселовський (Генеральний консул України в Торонті) **ПЕРСПЕКТИВИ ВЗАЄМОДІЇ УКРАЇНИ і КАНАДИ НА МІЖНАРОДНІЙ АРЕНІ.**

31 березня 2017

д-р Сергій Біленький (дослідник при кафедрі українських студій Університету Торонто) **КИЇВСЬКИЙ МОНУМЕНТАЛЬНИЙ ПРОСТІР і ШЕВЧЕНКО.**

28 квітня 2017

д-р Маркіян Добчанський (історик, викладач, стипендіант програми Петра Яцика) **МІЖ МОСКВОЮ і КИЄВОМ: Місцева політика і культура в Харкові, 1960-1990 рр.**

5 травня 2017

д-р Олег Гаврилишин (економіст-дослідник, радник уряду України), **ЕКОНОМІЧНІ РЕФОРМИ В УКРАЇНІ: запізно, заповільно та далі відстало після Євро-майдану. ЧОМУ?**



Перша доповідь в Олд Милл, 5 травня: Х. Колос (реф. імпрез), Д. Даревич (голова), д-р О. Гаврилишин (доповідач).

2 червня 2017

д-р Микола Держко (прикладний математик, адвокат, професор Торонтонського Університету), **УКРАЇНЦІ в РОЗВИТКУ ПРИРОДОЗНАВЧИХ НАУК**

22 вересня 2017

проф. Люба Жук і проф. Іриней Жук (піаністи і музикознавці, професори університетів МекГілл і Квінс) **ВШАНУВАННЯ ТВОРЧОСТИ КОМПОЗИТОРА ЮРІЯ ФІЯЛИ**



Після доповіді 22 вересня: Р. Жук (член з Монреалю), І. Жук (доповідач), Д. Даревич (голова), І. Яворський (родич Ю. Фіяли), Л. Жук (доповідач), І. Томків (секретар НТШ), Л. Бойчишин (член Президії НТШ у Львові)

6 жовтня 2017

Галина Сварник (архівіст, джерелознавець, історик, перекладач зі Львова) **ЗНАНА і НЕЗНАНА ОЛЕНА СТЕПАНІВНА: міт національної героїні і трагічна правда життя**

13 жовтня 2017

д-р Рената Голод (археолог, професор історії мистецтва, куратор Penn Museum) **ПОЛОВЦІ, 4-ий ХРЕСТОНОСНИЙ ПОХІД та БИТВА НАД КАЛКОЮ.**

17 листопада 2017

д-р Сергій Квіт (професор журналістики, бувший Міністер освіти і науки України) **РЕФОРМУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ОСВІТИ на тлі політичної ситуації в Україні.**

2 грудня

КОНФЕРЕНЦІЯ “Члени НТШ в Науці” присвячена 150-літтю канадської конфедератації та 100 літтю від проголошення суверенності Української Держави 1917 року
Відкриття: д-р Дарія Даревич
Перша сесія на довільні теми
Предсідник: д-р Ксеня Кебузинська
- канд. іст. наук **Михайло Траф’як** (Торонто), “Допомога української канадської

діяспори України в сучасних умовах: армія і гуманітарна сфера”

- **проф. Петро Потічний** (Гамільтон), "Люди села Павлокома 18–20 ст: демографічний погляд"

- **кан. філ. наук Галина Костюк** (Торонто), "Метафора як опір: творчість Юрія Вівташа у контексті 70–80-х рр. ХХ століття”

Перерва

Доповідь на тему 1917 р. і подій в Україні

Предсідник: проф. Віктор Остапчук

проф. Франк Сисин (Торонто), "Довга дорога до модерної Української Держави, 1917–2017”

Доповідь на тему 150-ліття Канадської Конфедерації

Предсідник: мгр. Уляна Пасічник

проф. Мирослав Шкандрій (Вінніпег), "Хто такі українці-канадці і що вони заявляють?"

Перерва

Друга сесія: вклад українців у розбудову Канади

Предсідник: проф. Марта Дичок

- **Dr. Thomas M. Prymak** (Торонто), "The Royal Commission and Rudnyckyj's Mission: The Forging of Canadian Multiculturalism"

- **проф. Максим Тарнавський** (Торонто), "Міт босих піонерів”

- **д-р Валерій Полковський** (Едмонтон), "Поетична та перекладацька творчість Леоніда Коровника”

Особливе слово: **кан. пол. наук Андрій Веселовський**, Генеральний Консул України в Торонті, "100-ліття дипломатії Української Держави”

Заключна гостина (завдяки Генеральному Консульству України в Торонті)

Виставка: "Українська література в Канаді”, Г. Остапчук, бібліотекарка Бібліотеки Інституту св. Володимира

Спонсор конференції:

Українська Кредитова Спілка в Торонті

ЧЛЕНСЬКІ ВНЕСКИ І ПОЖЕРТВИ

Пригадуємо, що тепер можна платити річні внески не тільки пересилкою чеків

звичайною поштою, але також електронно.

Пожертви також можна пересилати електронно, але це треба робити окремо

почерез: <http://www.ntsh.ca/donate/>.



Предсідники і доповідачі Конференції: сидять – У. Пасічник, К. Кебузинська, Д. Даревич, М. Дичок, Г. Костюк; стоять – В. Полковський, М. Тарнавський, М. Шкандрій, А. Веселовський, Ф. Сисин, М. Траф’як, Т. Приймак, В. Остапчук. Відсутний: П. Потічний.

СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ

Грудень 2016

\$125 проф. Анна Ференц

\$75 мгр. Надя Казимира, проф. Микола Павлюк

\$50 мгр. Валентина Курилів, Ігор Курилів

2017

\$1,000 Українська Кредитова Спілка Торонто

\$850 Таня Джулинська

\$500 Христина Цурковська

\$400 д-р Богдан Шухевич

\$375 проф. Люба Жук

\$275 проф. Іриней Жук

\$100 проф. Радослав Жук, мгр. Надя Олійник, проф. Микола Павлюк, проф.

Максим Тарнавський, мгр. Анна Троян

\$75 мгр. Ярослав Балан, д-р Дарія Даревич,

д-р Олег Романишин

\$50 мгр. Софія Березовська, мгр. Валентина

Курилів, Ігор Курилів, мгр. Ксеня Мариняк,

д-р Петро Саварин, д-р Дагмара Турчин-

Дувірак, мгр. Олександра Щур

\$30 мгр. Ірена Белл

\$25 проф. Марта Дичок, проф. Іван Герасим,

мгр. Богдан Колос, Христина Колос, д-р Надя

Сидоренко

ЩИРО ДЯКУЄМО ВСІМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ.

ОСОБЛИВА ПОДЯКА

Українському Культурному Центрові і Фондації «Будучність» за підтримку доповідей в Торонті від травня 2017 р.